

Ogólne Warunki Umów (OWU)

CANPRO sp. Z o. o.

v.1.2024

§1. Zakres zastosowania

1. Niniejszy dokument stanowi Ogólne Warunki Umów (dalej: „OWU”) w rozumieniu art. 384 § 1 Kodeksu cywilnego („KC”).
2. Niniejsze OWU obowiązują do wszystkich umów zawieranych przez Artur Klobucki prowadzącego działalność gospodarczą pod firmą CANPRO sp. Z o. o. , NIP: 6181426466, zwanym dalej „Sprzedawcą” z przedsiębiorcą w rozumieniu art. 43¹ KC, zamawiającym towary u Sprzedawcy, zwanym dalej „Odbiorcą”, wspólnie zwanymi dalej „stronami”.

§2. Zawarcie umowy sprzedaży

1. Zawarcie umowy o sprzedaży towarów oferowanych przez Sprzedawcę dokonuje się przez zamówienie składane przez Odbiorcę oraz przez przyjęcie tego zamówienia przez Sprzedawcę („Zamówienie”). Zamówienie może być składane telefonicznie, pocztą elektroniczną lub pisemnie. Przyjęcie zamówienia przez Sprzedawcę każdorazowo wymaga dla swej skuteczności wyraźnego potwierdzenia przez Sprzedawcę w formie wiadomości elektronicznej lub w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Strony zgodnie postanawiają, że Zamówienie powinno zawierać co najmniej:
 - a. numer Zamówienia,
 - b. rodzaj i cenę zamawianych towarów (zgodnie z danymi zawartymi w aktualnej ofercie Sprzedawcy),
 - c. liczbę zamawianych towarów.
2. Sprzedawca zobowiązany jest do wysłania potwierdzenia Zamówienia w ciągu 3 dni roboczych od otrzymania Zamówienia, chyba że Odbiorca i Sprzedawca wyraźnie postanowią inaczej. Do momentu potwierdzenia Zamówienia przez Sprzedawcę, złożone Zamówienie stanowi ofertę w rozumieniu art. 66 KC i wiąże Odbiorcę. Brak potwierdzenia przez Sprzedawcę przyjęcia Zamówienia do realizacji w terminie wskazanym w zdaniu poprzedzającym jest równoznaczne z odmową przyjęcia Zamówienia do realizacji. Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane odmową przyjęcia Zamówienia do realizacji lub brakiem potwierdzenia przyjęcia Zamówienia do realizacji, niezależnie od częstotliwości takich zdarzeń. W przypadku, gdy cennik Sprzedawcy lub oferta handlowa, na podstawie której Odbiorca złożył Zamówienie, nie będą zawierały ceny danego towaru, Zamówienie uznaje się za złożone przez Odbiorcę i zaakceptowane przez Sprzedawcę po ustaleniu koniecznych elementów Zamówienia w ramach korespondencji roboczej stron.
3. Strony postanawiają, że umowa sprzedaży towarów dochodzi do skutku z momentem otrzymania przez Odbiorcę od Sprzedawcy potwierdzenia Zamówienia.
4. Zmiany złożonego Zamówienia – w szczególności zmiany co do ilości oraz rodzaju zamówionego towaru – mogą być dokonywane przez Odbiorcę wyłącznie za zgodą Sprzedawcy. Strony potwierdzają, że jeżeli przedmiot Zamówienia został już wysłany do Odbiorcy (tj. przed otrzymaniem oświadczenia Odbiorcy o wycofaniu Zamówienia), Odbiorca zobowiązany jest do zapłaty pełnej ceny ustalonej w Zamówieniu.

General Terms and Conditions of Contracts (GTC)

CANPRO sp. Z o. o.

v.1.2024

§1. Scope of application

1. This document constitutes the General Terms and Conditions of Contracts (hereinafter: "GTC") within the meaning of Art. 384 § 1 of the Civil Code ("CC").
2. These GTC apply to all contracts concluded by Artur Klobucki running a business under the name CANPRO sp. Z o. o. Dębina 2,64-234 Bucz, NIP: 6181426466, hereinafter referred to as the "Seller" with the entrepreneur within the meaning of Art. 431 of the Civil Code, ordering goods from the Seller, hereinafter referred to as the "Recipient", jointly hereinafter referred to as the "parties".

§2. Conclusion of the sales contract

1. The conclusion of the sales contract of the goods offered by the Seller shall be made by the order placed by the Recipient and by the acceptance of this order by the Seller ("Order"). The order may be placed by phone, e-mail or in writing. Acceptance of an order by the Seller shall each time require for its effectiveness an explicit confirmation by the Seller in the form of an e-mail or in writing under pain of nullity. The parties unanimously agree that the Order should contain at least:
 - a. the Order number,
 - b. type and price of the ordered goods (in accordance with the data contained in the Seller's current offer),
 - c. number of ordered goods.
2. The Seller is obliged to send a confirmation of the Order within 3 working days from the receipt of the Order, unless the Recipient and the Seller expressly agree otherwise. Until the moment of confirmation of the Order by the Seller, the submitted Order constitutes an offer within the meaning of Article 66 of the CC and binds the Recipient. Failure by the Seller to confirm reception of the Order for execution within the period indicated in the preceding sentence shall be tantamount to refusal to accept the Order for execution. The Seller shall not bear any liability for possible damage caused by refusal to accept the Order for execution or lack of confirmation of reception of the Order for execution, regardless of the frequency of such events. In the event that the Seller's price list or the commercial offer on the basis of which the Recipient places the Order does not include the price of the goods in question, the Order shall be deemed to have been placed by the Recipient and accepted by the Seller after the necessary elements of the Order have been established within the framework of the parties' working correspondence.
3. The parties agree that the contract for sale of goods shall come into effect at the moment of receipt by the Recipient from the Seller of a confirmation of the Order.
4. Changes to the Order made - in particular changes in the quantity and type of goods ordered - may be made by the Recipient only with the consent of the Seller. The parties confirm that if the subject of the Order has already been sent to the Recipient (i.e. before receiving the Recipient's statement of withdrawal of the Order), the Recipient is obliged to pay the full price established in the Order.

§3. Oświadczenia Sprzedawcy

1. Sprzedawca zobowiązuje się wykonywać umowę ze starannością wynikającą z zawodowego charakteru wykonywanej działalności.
2. Sprzedawca oświadcza, że jest czynnym podatnikiem podatku VAT.
3. Sprzedawca oświadcza, iż posiada rachunek bankowy wykazany na „białej liście” prowadzony przez Ministerstwo Finansów: <https://www.podatki.gov.pl/wykaz-podatnikow-vat-wyszukiwarka>.

§4. Warunki sprzedaży i magazynowanie

1. Sprzedawca zobowiązany jest do wydania zamówionych towarów w ilości i w terminie uzgodnionym z Odbiorcą, zgodnie z formułą EXW Dębina 2, 64-234 Bucz chyba, że strony ustaliły inaczej w Zamówieniu. Odbiór oraz transport towaru do Odbiorcy realizowany będzie przez Odbiorcę lub inny działający w jego imieniu podmiot, na koszt Odbiorcy, chyba że Strony uzgodnią inaczej na trwałym nośniku pod rygorem nieważności. Z momentem wydania towaru przechodzą na Odbiorcę wszelkie ryzyka i ciężary związane z towarem.
2. Na wniosek Odbiorcy, Sprzedawca może nie wydawać całości zamówionego towaru i częściowo składować go w swoich magazynach, przy czym takie składowanie uzależnione jest każdorazowo od zgody Sprzedawcy.
3. Składowanie towaru, o którym mowa w ust. 2 powyżej, następuje w ramach ceny za towar, przy czym Sprzedawca zobowiązuje się magazynować w ten sposób zamówiony przez Odbiorcę towar przez okres wskazany w Zamówieniu jako termin realizacji Zamówienia. Po upływie terminu wskazanego w zdaniu poprzedzającym, Sprzedawca jest upoważniony do wezwania Odbiorcy do odebrania towaru oraz do wystawienia faktury VAT za ten towar, a Odbiorca ma obowiązek taki towar odebrać i zapłacić za towar w terminie wskazanym w fakturze VAT. W przypadku odebrania towaru po upływie terminu wskazanego w Zamówieniu jako termin realizacji Zamówienia, strony wyłączają odpowiedzialność Sprzedawcy za wady fizyczne oraz prawne towaru.
4. W przypadku nieodebrania przez Odbiorcę towaru po upływie terminu wskazanego w Zamówieniu jako termin realizacji Zamówienia, Sprzedawca uprawniony jest dodatkowo (ponad żądanie zapłaty za towar bez możliwości złożenia reklamacji) do obciążenia Odbiorcy kosztami nieodebranej partii towaru, a nadto kosztami składowania towaru w wysokości 1% wartości nieodebranej partii towaru za każdy dzień składowania. Po upływie kolejnych 30 dni Sprzedawca upoważniony jest (Odbiorca udziela w tym zakresie Sprzedawcy zgody i pełnomocnictwa) do zutilizowania towaru na koszt i niebezpieczeństwo Odbiorcy, przy zachowaniu przez Sprzedawcy roszczeń o zapłatę całości ceny za towar, jego transport oraz magazynowanie.
5. W przypadku, gdy towar wydawany będzie na paletach, Odbiorca w terminie 30 dni od dnia odbioru towaru zobowiązany jest zwrócić palety (chyba że były to palety jednorazowe). Sprzedawca uprawniony jest do podjęcia według własnego uznania decyzji w zakresie odbioru ww. palet lub ich rozliczenia zgodnie ze stosowanym przez siebie cennikiem. Palety, o których mowa powyżej pozostają własnością Sprzedawcy do chwili dokonania za nie płatności.
6. Dowód wydania towarów stanowi list przewozowy podpisany w imieniu Sprzedawcy lub dokument „WZ” podpisany w imieniu Sprzedawcy. Sprzedawca lub działający na jego zlecenie inny podmiot może uzależnić wydanie towaru od złożenia przez osobę odbierającą towar czytelnego podpisu oraz pieczęci Odbiorcy na liście

§3. Seller's representations

1. The Seller undertakes to perform the contract with due diligence resulting from the professional nature of the business.
2. The Seller declares that he is an active VAT payer.
3. The Seller declares that he has a bank account listed on the "white list" maintained by the Ministry of Finance: <https://www.podatki.gov.pl/wykaz-podatnikow-vat-wyszukiwarka>.

§4. Terms of sale and storage

1. The Seller shall issue the ordered goods in the quantity and on the date agreed with the Recipient, in accordance with the formula EXW Dębina 2, 64-234 Bucz, unless the parties have agreed otherwise in the Order. The collection and transport of goods to the Recipient shall be performed by the Recipient or another entity acting on his behalf, at the Recipient's expense, unless the parties agree otherwise on a durable medium under pain of nullity. At the moment of handing over the goods, all risks and burdens related to the goods shall be transferred to the Recipient.
2. At the request of the Recipient, the Seller may not issue the whole of the ordered goods and partially store them in his warehouses, whereby such storage shall be subject to the Seller's consent in each case.
3. The storage of goods referred to in sec. 2 above shall take place within the price for the goods, whereby the Seller undertakes to store the goods ordered by the Recipient in this manner for the period indicated in the Order as the Order completion date. After expiry of the time limit indicated in the preceding sentence, the Seller is authorised to call upon the Recipient to collect the goods and to issue a VAT invoice for such goods, and the Recipient is obliged to collect such goods and pay for the goods within the time limit indicated in the VAT invoice. In the event the goods are collected after the time indicated in the Order as the date of completion of the Order, the Parties exclude the Seller's liability for physical and legal defects of the goods.
4. In the event that the Recipient fails to collect the goods after the lapse of the time limit specified in the Order as the date of completion of the Order, the Seller shall be additionally entitled (over and above the demand for payment for the goods without the possibility of filing a claim) to charge the Recipient with the costs of the uncollected batch and, moreover, with the costs of storage of the goods in the amount of 1% of the value of the uncollected batch for each day of storage. After a further 30 days, the Seller shall be entitled (the Recipient is granting the Seller with his consent and power of attorney in this respect) to dispose of the goods at the expense and risk of the Recipient, while retaining the Seller's claims for payment of the entire price of the goods, their transport and storage.
5. If the goods are issued on pallets, the Recipient shall return the pallets within 30 days of receipt of the goods (unless they were disposable pallets). The Seller shall be entitled to decide, at his own discretion, whether to take back the aforementioned pallets or to account for them in accordance with his price list. The pallets referred to above shall remain the property of the Seller until payment is made for them.
6. A waybill signed on behalf of the Seller or a "WZ" document signed on behalf of the Seller shall be evidence of goods issue. The Seller or another entity acting on his behalf may make the issue of goods

przewozowym, dokumencie „WZ” lub na innym dokumencie określonym powyżej, stanowiącym dowód wydania towaru.

7. Sprzedawca wydaje Odbiorcy zamówione towary co do zasady w ilościach określonych w Zamówieniu, jednakże z zastrzeżeniem możliwych rozbieżności ilościowych:
 - a) do 2 000 szt. (włącznie): +/- 10%,
 - b) pow. 2 000 szt.: +/- 7%.Podstawą rozliczenia wynagrodzenia Sprzedawcy jest faktyczna liczba wydanych towarów.
8. O ile inaczej nie zostało wyraźnie ustalone z Sprzedawcą na trwałym nośniku w zakresie, w jakim ilość zamówionego towaru nie jest ilością pozwalającą na efektywne wypełnienie danego samochodu Odbiorcy, Sprzedawca zastrzega sobie prawo do przyspieszenia, bądź opóźnienia terminu wydania takiego wolumenu towaru, za jednoczesnym powiadomieniem Odbiorcy. Odbiorcy nie przysługują z tego tytułu żadne roszczenia.

§5. Płatności

1. Sprzedawca zobowiązuje się prowadzić realizację Zamówień Odbiorcy według uzgodnionych cen, zgodnie z obowiązującą ofertą Sprzedawcy przekazaną Odbiorcy w drodze korespondencji roboczej.
2. Cena zostanie powiększona o kwotę podatku od towarów i usług (VAT) według stawki obowiązującej w dniu wystawienia faktury VAT.
3. Sprzedawca zastrzega sobie prawo do modyfikacji ceny towarów po złożeniu Zamówienia, jeżeli wystąpią okoliczności powodujące zmianę w kosztach produkcji (takie, jak zmiana kosztu surowców, ich nabycia, energii, siły roboczej, transportu zmiany prawa, itp.). W takim przypadku Sprzedawca poinformuje Odbiorcę o spodziewanej zmianie cen na piśmie lub poprzez wiadomość e-mail na adres skrzynki e-mail Odbiorcy, najpóźniej na 14 dni przed wprowadzeniem tej zmiany. Jeżeli Odbiorca nie zgadza się na zaproponowaną zmianę cen, powinien odmówić akceptacji zmodyfikowanej względem Zamówienia ceny w ciągu 3 dni od otrzymania powiadomienia od Sprzedawcy. W takiej sytuacji Zamówienie będzie anulowane, a stronom z tego tytułu nie będą przysługiwać żadne roszczenia. Jeżeli Odbiorca nie odmówi akceptacji zmodyfikowanej względem Zamówienia ceny w określonym powyżej terminie, w szczególności nie ustosunkuje się w ogóle do otrzymanego powiadomienia, przyjmuje się, że zmodyfikowana cena została przez Odbiorcę zaakceptowana i jest wiążąca dla stron.
4. Jeśli strony nie postanowiły inaczej, zapłata na rzecz Sprzedawcy następuje wyłącznie przelewem na rachunek bankowy podany na fakturze. Płatność przelewem uważa się za zrealizowaną z chwilą zaksięgowania kwoty na rachunku bankowym Sprzedawcy.
5. Jeśli strony nie określiły inaczej w Zamówieniu, płatność z tytułu Zamówienia następuje w terminie 14 dni od dnia wystawienia faktury przez Sprzedawcę.
6. W przypadku opóźnienia z jakąkolwiek płatnością na rzecz Sprzedawcy, wszelkie inne należności Sprzedawcy wobec Odbiorcy, który znajduje się w opóźnieniu z płatnością, postawione są w stan wymagalności bez żadnych dodatkowych czynności lub oświadczeń – nawet jeśli wierzytelności te w innych okolicznościach nie byłyby wymagalne i nawet jeśli uprzednio odroczony został termin ich płatności.
7. W przypadku opóźnienia z jakąkolwiek płatnością na rzecz Sprzedawcy naliczane będą odsetki za opóźnienie w transakcjach

conditional upon the person collecting the goods putting a legible signature and the stamp of the Recipient on the consignment note, "WZ" document or other document referred to above which constitutes proof of goods issue.

7. As a rule, the Seller shall issue the ordered goods to the Recipient in the quantities specified in the Order, subject, however, to possible quantity discrepancies:
 - a. up to 2 000 items (inclusive): +/- 10%,
 - b. above 2 000 items: +/- 7%.The basis for settlement of the Seller's remuneration shall be the actual number of goods issued.
8. Unless it has been expressly agreed otherwise with the Seller on a durable medium, to the extent to which the volume of ordered goods is not the quantity that allows for effective filling of a given car of the Recipient, the Seller reserves the right to accelerate or delay the date of delivery of such a volume of goods, while notifying the Recipient. The Recipient shall not be entitled to any claims on this account.

§5. Payments

1. The Seller undertakes to carry out the execution of the Recipient's Orders at the agreed prices in accordance with the Seller's binding offer communicated to the Recipient by way of working correspondence.
2. The price will be increased by the amount of Value Added Tax (VAT) at the rate applicable on the date of issue of the VAT invoice.
3. The Seller reserves the right to modify the price of goods after the Order has been placed if circumstances occur that cause a change in production costs (such as changes in the cost of raw materials, their acquisition, energy, labour, transport, changes in the law, etc.). In such a case, the Seller shall inform the Recipient of the expected price change in writing or by e-mail to the Recipient's e-mail address, at least 14 days prior to the change. If the Recipient does not agree with the proposed price change, he should refuse to accept the price modified in relation to the Order within 3 days from receipt of the notification from the Seller. In such a situation, the Order shall be cancelled and the parties shall not be entitled to any claims on this account. If the Recipient does not refuse to accept the price modified in relation to the Order within the time limit specified above, in particular does not respond at all to the notification received, the modified price shall be deemed accepted by the Recipient and shall be binding upon the parties.
4. Unless the parties have agreed otherwise, payment to the Seller shall be made exclusively by bank transfer to the bank account specified on the invoice. Payment by bank transfer shall be deemed to be effected when the amount is credited to the Seller's bank account.
5. Unless otherwise specified by the parties in the Order, payment for the Order shall be made within 14 days from the date of the issue of the Seller's invoice.
6. In the event of a delay with any payment to the Seller, any other receivables of the Seller from the Recipient who is in delay with payment, shall be placed as due without any additional actions or statements - even if these receivables would not otherwise be due and even if the date of their payment was previously deferred.
7. In the case of delay with any payment to the Seller, the Seller will charge interest for delay in commercial transactions, which does not exclude further claims of the Seller in the given situation.

handlowych, co nie wyłącza dalej idących roszczeń Sprzedawcy w danej sytuacji.

8. Sprzedawca może wstrzymać realizację Zamówienia w przypadku zalegania przez Odbiorcę z terminową zapłatą którejkolwiek z faktur, bez roszczeń Odbiorcy wobec Sprzedawcy z tytułu wstrzymania wydania towaru.
9. Faktury będą przesyłane w formie elektronicznej na adres do doręczeń elektronicznych Odbiorcy, bez konieczności uzyskiwania podpisu Odbiorcy pod fakturą.

§6. Zabezpieczenie roszczeń Sprzedawcy

1. W przypadku opóźnienia Odbiorcy z zaspokojeniem jakiegokolwiek wierzycelności Sprzedawcy przysługuje Sprzedawcy prawo zatrzymania towarów zamówionych przez Odbiorcę. Prawo zatrzymania dotyczy również towarów objętych innym zamówieniem niż to, za które Odbiorca zalega z płatnością. Strony postanawiają, że prawo zatrzymania służy zabezpieczeniu wszelkich roszczeń Sprzedawcy wobec danego Odbiorcy wynikających z całokształtu relacji gospodarczych stron, bez ograniczeń do danego Zamówienia. Odbiorca nie jest uprawniony do odstąpienia od umowy z powodu wykonania przez Sprzedawcy prawa zatrzymania.

§7. Warunki przechowywania i transportu towarów przez Odbiorcę

1. Towar powinien być przechowywany i transportowany przez Odbiorcę w sposób zabezpieczający go przed niekorzystnymi dla produktów przeznaczonych do spożycia warunkami, w szczególności nieodpowiadającymi warunkom umieszczonym na etykietach opakowań towarów.
2. Naruszenie ww. warunków przechowywania wyłącza odpowiedzialność Sprzedawcy za wady dostarczanych towarów. Dochodząc roszczeń Odbiorca zobowiązany jest wykazać zachowanie warunków określonych w ust. 1 przez cały okres posiadania towarów wydanych przez Sprzedawcy.

§8. Parametry i tolerancje jakościowe towaru

1. Nieznaczne odstępstwa, w szczególności mieszczące się w deklarowanych tolerancjach, ilości dostarczonego towaru względem Zamówienia nie stanowią wad towaru i nie powodują powstania roszczeń wobec Sprzedawcy.
2. Ze względu na zautomatyzowanie produkcji towarów, niektóre egzemplarze wyprodukowanych towarów mogą być wadliwe. Strony ustalają tolerancję wystąpienia 3% wadliwych egzemplarzy dla każdego Zamówienia, bez prawa Odbiorcy do reklamacji lub podnoszenia jakichkolwiek roszczeń wobec Sprzedawcy. Niezależnie od powyższego, odpowiedzialność Sprzedawcy jest wyłączona w maksymalnym zakresie dopuszczalnym przez prawo dla wad (oraz wynikających z nich roszczeń) o wartości mniejszej niż 200 EUR dla konkretnej partii wydanego towaru.

§9. Reklamacje

1. Przepisy prawa w zakresie odpowiedzialności z tytułu rękojmi oraz odpowiedzialności w zakresie art. 471 KC są odpowiednio ograniczone oraz zmodyfikowane zgodnie z terminami i postanowieniami zawartymi w OWU.
2. Nie podlega reklamacji towar, którego termin do spożycia (określony na opakowaniu jednostkowym danego towaru) minął, bądź w substancję którego po jego wydaniu Odbiorcy zaingerował Odbiorca lub jakakolwiek osoba trzecia.
3. Ewentualne reklamacje zgłaszane będą przez Odbiorcę w formie pisemnej lub elektronicznej na adres e-mail michal@soluto.pl z określeniem dokładnej przyczyny reklamacji (dokładnego opisu wady

8. The Seller may withhold the execution of the Order in the event of the Recipient's default in timely payment of any invoice, without the Recipient's claims against the Seller on account of withholding the goods.

9. Invoices will be sent electronically to the Recipient's electronic delivery address, without the need to obtain the Recipient's signature under the invoice.

§6. Safeguards of claims of the Seller

1. In the event that the Recipient is in delay with the satisfaction of any receivables of the Seller, the Seller shall have the right to retain the goods ordered by the Recipient. The right of retention shall also apply to goods covered by a different order than the one for which the Recipient is in arrears with payment. The parties agree that the right of retention shall serve to secure any claims of the Seller against a given Recipient resulting from the entire economic relations of the parties, without restriction to a given Order. The Recipient shall not be entitled to waive from the contract due to the Seller's exercise of the right of retention.

§7. Conditions for storage and transport of goods by the Recipient

1. Goods should be stored and transported by the Recipient in a manner which protects them from adverse conditions for products intended for consumption, in particular not meeting the conditions placed on the labels of packaging of the goods.
2. Violation of the aforementioned storage conditions excludes the Seller's liability for defects of the delivered goods. When asserting claims, the Recipient shall prove compliance with the conditions specified in section 1 for the entire period of holding the goods issued by the Seller.

§8. Parameters and quality tolerance of goods

1. Minor deviations, in particular within the declared tolerances, in the quantity of goods delivered in relation to the Order shall not constitute defects of the goods and shall not give rise to claims against the Seller.
2. Due to the automated production of goods, some units of the manufactured goods may be defective. The parties agree on a tolerance for the occurrence of 3% defective items for each Order, without the Recipient's right to complain or raise any claims against the Seller. Notwithstanding the above, the Seller's liability is excluded to the maximum extent permitted by law for defects (and claims arising therefrom) with a value of less than EUR 200 for a specific batch of goods issued.

§9. Complaints

1. The provisions of the law on liability under warranty and liability under Article 471 of the CC shall be limited and modified in accordance with the terms and provisions contained in the GTC.
2. The goods, the expiry date of which (specified on the unit packaging of the goods) has passed, or the substance of which has been interfered with by the Recipient or any third party after its release to the Recipient, shall not be subject to a claim.
3. Any complaints shall be reported by the Recipient in writing or electronically to the e-mail address michal@soluto.pl, specifying the exact reason for the complaint (precise description of the defect with photographs attached) and providing data enabling the identification of the batch of goods, such as:
 - a) the name of the goods;
 - b) number of the delivery note;

- wraz z załączonymi zdjęciami) oraz podaniem danych umożliwiających identyfikację partii towaru, takich jak:
- a) nazwa towaru;
 - b) nr WZ;
 - c) data wydania;
 - d) numer Zamówienia.
4. Z zastrzeżeniem ust. 8 i 9 niniejszego paragrafu, Sprzedawca odpowiada przed Odbiorcą z tytułu rękojmi za wady fizyczne towarów – wady jakościowe (w szczególności niezgodności towaru ze specyfikacją danego towaru lub opisem towaru wskazanym w Zamówieniu) przez okres 30 dni od dnia wydania towaru Odbiorcy.
 5. Wszelkie niezgodności w ilości dostarczonego towaru względem dokumentu dostawy oraz uszkodzenia towaru powstałe w czasie magazynowania u Sprzedawcy, Odbiorca zobowiązany jest odnotować na dokumencie dostawy w formie uwagi potwierdzonej pisemnie przez kierowcę - pod rygorem braku możliwości skutecznego złożenia zgłoszenia reklamacyjnego oraz braku odpowiedzialności Sprzedawcy z tego tytułu. Zgłoszenia stwierdzonej w powyższy sposób niezgodności Odbiorca zobowiązany jest dokonać za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres e-mail michal@soluto.pl nie później niż w kolejnym dniu roboczym od dnia wydania towaru (naruszenie tego terminu powoduje, że reklamację pozostawia się bez rozpoznania). O ile strony nie ustalą inaczej w przypadku uzasadnionej reklamacji, Sprzedawca zobowiązuje się na swój koszt i ryzyko wydać brakujący towar w terminie 7 dni roboczych od dnia rozstrzygnięcia reklamacji pod warunkiem, że towar ten znajduje się w magazynie Sprzedawcy. W przypadku nieposiadania towaru na magazynie Sprzedawcy, termin na uzupełnienie braków wynosi 14 dni roboczych od dnia rozstrzygnięcia reklamacji przez Sprzedawcy.
 6. Reklamacje dotyczące wad jakościowych Odbiorca powinien zgłaszać niezwłocznie, nie później jednak niż w terminie 2 dni roboczych od dnia wykrycia (naruszenie tego terminu powoduje, że reklamację pozostawia się bez rozpoznania), za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres e-mail: michal@soluto.pl.
 7. Sprzedawca zobowiązany jest potwierdzić przyjęcie zgłoszenia reklamacyjnego Odbiorcy w terminie 5 dni roboczych od dnia otrzymania reklamacji od Odbiorcy. Sprzedawca dokłada starań, aby rozpoznać merytorycznie reklamację w ciągu 14 dni od przyjęcia zgłoszenia reklamacyjnego, jednakże termin ten może ulec wydłużeniu w uzasadnionych przypadkach. Stwierdzenie zasadności reklamacji Odbiorcy następuje tylko i wyłącznie poprzez wyraźne oświadczenie Sprzedawcy (brak milczącej zgody). Art. 561⁵ KC nie obowiązuje.
 8. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Sprzedawca zobowiązuje się na swój koszt i ryzyko wydać Odbiorcy niewadliwy towar w terminie 7 dni roboczych od dnia rozstrzygnięcia reklamacji pod warunkiem, że towar ten znajduje się w magazynie Sprzedawcy. W przypadku nieposiadania towaru na magazynie Sprzedawcy, termin na uzupełnienie braków wynosi 14 dni roboczych od dnia rozstrzygnięcia reklamacji przez Sprzedawcy. Rozstrzygnięcie reklamacji w wyżej opisany sposób wyklucza możliwość domagania się dalszych rekompensat.
 9. W przypadku zasadności reklamacji wszelkie koszty poniesione przez Sprzedawcy, a związane z rozpatrywaniem reklamacji przez Sprzedawcy ponosi Sprzedawca. W przypadku niezasadności reklamacji wszelkie koszty związane z reklamacją ponosi Odbiorca.
 10. Sprzedawca ponosi pełną odpowiedzialność za uszkodzenie lub utratę towaru odpowiednio do momentu podpisania przez strony dokumentu
 - c) date of issue;
 - d) Order number.
 4. Subject to section 8 and 9 of this paragraph, the Seller shall be liable to the Recipient under the warranty for physical defects of goods - quality defects (in particular inconsistency of the goods with the specification of the goods or description of the goods indicated in the Order) for a period of 30 days from the date of issue of the goods to the Recipient.
 5. Any discrepancies in the quantity of the delivered goods in relation to the delivery document and any damage to the goods caused during storage at the Seller's, the Recipient shall note on the delivery document in the form of a remark confirmed in writing by the driver - under pain of inability to make an effective complaint and lack of liability of the Seller on this account. The Recipient is obliged to notify the inconsistency found in this way via e-mail at the address michal@soluto.pl no later than on the next working day from the date of delivery of the goods (violation of this deadline shall result in the complaint being left unprocessed). Unless the parties agree otherwise in the case of a justified complaint, the Seller undertakes, at his expense and risk, to issue the missing goods within 7 working days from the date of settlement of the complaint, provided that the goods are in the Seller's warehouse. If the goods are not in the Seller's warehouse, the deadline for rectifying the deficiencies is 14 business days from the date the Seller resolves the complaint.
 6. Complaints concerning quality defects should be reported by the Recipient immediately, but no later than within 2 working days from the date of detection (violation of this deadline shall result in the complaint being left unprocessed), via e-mail to: michal@soluto.pl.
 7. The Seller shall confirm the receiving of the Recipient's complaint within 5 working days from the date of receipt of the complaint from the Recipient. The Seller shall make efforts to recognise the merits of the complaint within 14 days from the receipt of the complaint, however, this period may be extended in justified cases. Determination of the justification of the Recipient's complaint shall take place only and exclusively through an explicit statement of the Seller (no tacit consent). Article 561⁵ of the CC shall not apply.
 8. In the case of a justified complaint, the Seller undertakes, at his own expense and risk, to issue to the Recipient defect-free goods within 7 working days from the date of settlement of the complaint, provided that the goods are in the warehouse of the Seller. If the goods are not in the Seller's warehouse, the deadline for completion of the deficiency is 14 working days from the date of the Seller's complaint settlement. Settlement of the complaint in the aforementioned manner excludes the possibility of claiming further compensation.
 9. In the case of a justified complaint, all costs incurred by the Seller and related to the complaint handling by the Seller shall be borne by the Seller. If the complaint is not justified, all costs associated with the complaint shall be borne by the Recipient.
 10. The Seller shall bear full responsibility for damage or loss of goods until the document confirming the release of goods (WZ document or waybill) is signed by the parties.
 11. A defect in a part of the goods covered by the issued batch cannot be the basis for a claim for the entire issued batch.
 12. The Seller shall be liable for certain attributes of the goods only after appropriate written assurance of their existence.

potwierdzające wydanie towaru (dokumentu WZ lub listu przewozowego).

11. Wada części towaru objętego wydaną partią nie może być podstawą reklamacji całej wydanej partii.
12. Sprzedawca odpowiada za określone właściwość towaru tylko po odpowiednim pisemnym zapewnieniu o ich istnieniu.
13. Zgłoszenie reklamacji nie uprawnia Odbiorcy do wstrzymania zapłaty za dostarczony towar lub za jego część. Określone w niniejszym paragrafie odstępstwa od wzorca strony uznają za dopuszczalne i dlatego nie podlegają reklamacji.

§10. Zmiana OWU

OWU mogą być zmienione przez Sprzedawcy w każdym czasie. Sprzedawca powiadomi Odbiorcę o zmianie w korespondencji roboczej stron. Wszelkie zmiany OWU nie dotyczą Zamówień przyjętych do realizacji przez Sprzedawcy przed wejściem w życie zmienionych OWU.

§11. Siła Wyższa

1. Przez „Siłę Wyższą” należy rozumieć zdarzenia nadzwyczajne, niemożliwe do przewidzenia oraz przewyżczenia bądź uniknięcia warunki zewnętrzne, niezależne od woli i działania stron.
2. Za przejawy oddziaływania Siły Wyższej poczytuje się w szczególności:
 - a) zjawiska naturalne, jak burze, huragany, pożary, powodzie, trzęsienia ziemi;
 - b) wydarzenia o charakterze politycznym i społecznym, jak strajki, zamieszki, akty sabotażu, zamachy terrorystyczne, działania wojenne;
 - c) zarządzenia odpowiednich władz, jak akty ustawodawcze lub administracji państwowej wydane po zawarciu umowy;
 - d) epidemię lub stan zagrożenia epidemicznego.
3. Strona, niemogąca zrealizować swoich obowiązków, mających źródło w umowie, ze względu na oddziaływanie Siły Wyższej, nie ponosi z tego tytułu odpowiedzialności wobec drugiej strony tak długo, jak długo trwa oddziaływanie Siły Wyższej lub jej skutki pod warunkiem poinformowania niezwłocznie, nie później następnego dnia od dnia zdarzenia, drugą stronę o fakcie wystąpienia oddziaływania Siły Wyższej.
4. Postanowienia odnoszące się do Siły Wyższej nie mają zastosowania do pieniężnych obowiązków stron wynikających z łączących strony stosunków prawnych.

§12. Ograniczenie odpowiedzialności

1. Odpowiedzialność Sprzedawcy ograniczona jest wyłącznie do działania zawinionego, polegającego na rażącym niedbalstwie lub na działaniu umyślnym.
2. W żadnym przypadku Sprzedawca nie odpowiada za utracone korzyści Odbiorcy czy osób trzecich. Ponadto Sprzedawca nie odpowiada za szkody Odbiorcy będące następstwem nałożonych na Odbiorcę kar umownych, jeżeli wysokość tych kar nie była zaakceptowana przez Sprzedawcy. Sprzedawca nie odpowiada również z tytułu żadnych innych podstaw odpowiedzialności (w szczególności art. 417 KC), aniżeli na podstawie tych wskazanych wyraźnie w OWU, tj. odpowiednio w zakresie rękojmi i gwarancji.
3. Całkowita odpowiedzialność Sprzedawcy wynikająca z umowy z Odbiorcą lub związana z realizacją umowy z Odbiorcą zawiera się w wartości towaru, którego dotyczy zdarzenie powodujące szkodę.
4. W najszerszym zakresie dozwolonym przez powszechnie obowiązujące przepisy prawa, Sprzedawca nie odpowiada również za szkody pośrednie lub szkody na osobie i mieniu lub szkody dochodzone na podstawie przepisów o odpowiedzialności pozakontraktowej.

13. A complaint shall not entitle the Recipient to withhold payment for the delivered goods or a part thereof. Any deviations from the standard specified in this paragraph shall be deemed permissible by the parties and therefore not subject to complaint.

§10. Change of the GTC

GTC may be changed by the Seller at any time. The Seller will notify the Recipient of any changes in the parties' working correspondence. Any changes to the GTC do not apply to Orders accepted for execution by the Seller before the amended GTC come into force.

§11. Force Majeure

1. "Force Majeure" should be understood as extraordinary events, impossible to predict and external conditions impossible to overcome or avoid, independent of the will and actions of the parties.
2. Manifestations of the influence of Force Majeure include in particular:
 - a) natural phenomena, such as storms, hurricanes, fires, floods, earthquakes;
 - b) events of a political and social nature, such as strikes, riots, acts of sabotage, terrorist attacks, hostilities;
 - c) orders of relevant authorities, such as legislative or state administrative acts issued after the conclusion of the contract;
 - d) epidemic or epidemic threat.
3. A party unable to fulfill its obligations arising from the contract due to the impact of Force Majeure shall not be liable to the other party on this account for as long as the impact of Force Majeure or its effects lasts, provided that it informs immediately, and no later than day from the date of the event, the other party about the occurrence of Force Majeure.
4. The provisions relating to Force Majeure do not apply to the parties' monetary obligations arising from the legal relations between the parties.

§12. Limitation of liability

1. The Seller's liability is limited solely to culpable actions consisting of gross negligence or willful misconduct.
2. In no case shall the Seller be liable for the Recipient's (or third parties) lost profit. Moreover, the Seller is not liable for damages to the Recipient resulting from contractual penalties imposed on the Recipient if the amount of these penalties was not approved by the Seller. The Seller is also not liable under any other grounds of liability (in particular Article 417 of the CC) than those expressly indicated in the GTC, i.e. in terms of warranty and guarantee, respectively.
3. The Seller's total liability arising from the contract with the Recipient or related to the implementation of the contract with the Recipient is included in the value of the goods affected by the event causing the damage.
4. To the fullest extent permitted by generally applicable law, the Seller is also not liable for indirect damage or damage to persons or property or damage claimed under the provisions on non-contractual liability.

§13. Rescue Clause

If any provisions of the GTCs or the contract are found to be invalid or otherwise legally defective, the remaining provisions of the GTCs and the contract, respectively, shall remain in force to the fullest extent

§13. Klauzula Salwatoryjna

Jeżeli jakiegokolwiek postanowienia OWU lub umowy zostaną uznane za nieważne lub w inny sposób wadliwe pod względem prawnym, to pozostałe postanowienia odpowiednio OWU oraz umowy pozostaną w mocy w najszerszym zakresie dopuszczalnym przez prawo. Strony zobowiązują się do prowadzenia w dobrej wierze negocjacji, zmierzających do zastąpienia nieważnych bądź nieskutecznych postanowień odpowiednio OWU oraz umowy postanowieniami w pełni skutecznymi, ważnymi i maksymalnie do nich zbliżonymi, pod względem wywieranych skutków ekonomicznych, merytoryki i intencji stron.

§14. Poufność

1. Strony zobowiązują się do:
 - a) wykorzystania wszelkich materiałów i informacji uzyskanych w związku z zawarciem i wykonywaniem zawartej między nimi umowy tylko i wyłącznie do celów związanych z wykonaniem tej umowy ;
 - b) nieprzekazywania materiałów i informacji uzyskanych w związku z zawarciem i wykonywaniem zawartej między nimi umowy osobom trzecim, ani też ich ujawniania w jakikolwiek inny sposób, o ile nie będzie to uzasadnione wykonywaniem tej umowy (w tym koniecznością przekazania określonych materiałów oraz informacji pracownikom lub współpracownikom) lub słusznym interesem strony (w szczególności w zakresie obowiązków księgowych Sprzedawcy realizowanych przy pomocy podmiotów zewnętrznych).
 - c) zachowania poufności także w zakresie samego faktu współpracy stron na podstawie umowy oraz dostarczania towarów na rzecz Odbiorcy, przy czym Sprzedawca może przy dostarczaniu towarów korzystać z pojazdów oznaczonych jego logotypem lub z nim kojarzonych;
 - d) zobowiązania wszystkich swoich pracowników oraz współpracowników do zachowania poufności dotyczącej umowy na zasadach nie mniej rygorystycznych, jak określone powyżej.
2. Postanowienia ust. 1 nie dotyczą materiałów i informacji:
 - a) które są powszechnie znane bez naruszenia zobowiązania do zachowania poufności,
 - b) których ujawnianie jest wymagane na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa, w tym np. ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu,
 - c) które zostaną uznane na piśmie przez strony za informacje, które mogą zostać ujawnione,
 - d) których ujawnienia wymaga właściwy organ administracji publicznej lub sąd, w prawem przypisanej formie oraz trybie.

W przypadku naruszenia powyższego zobowiązania przez Odbiorcę, Sprzedawca uprawniony będzie do żądania zapłaty kary gwarancyjnej w wysokości 50.000 EUR za każdy stwierdzony przypadek naruszenia. Zastrzeżenie powyższej kary umownej nie wyłącza możliwości dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.

§15. Niedozwolone działania Odbiorcy

1. Odbiorca zobowiązuje się powstrzymać – bezpośrednio, jak i pośrednio – od jakichkolwiek działań, które:
 - a) miałyby na celu bezpośredni – tj. z pominięciem Sprzedawcy - kontakt lub współpracę handlową z kontrahentami Sprzedawcy;

permitted by law. The parties undertake to negotiate in good faith with a view to replacing the invalid or ineffective provisions of the GTCs and the contract, respectively, with provisions that are fully effective, valid and as close to them as possible in terms of economic effect, substance and intentions of the parties.

§14. Confidentiality

1. The Parties undertake to:
 - a) use of all materials and information obtained in connection with the conclusion and performance of the contract concluded between them only for purposes related to the performance of this contract;
 - b) not to transfer materials and information obtained in connection with the conclusion and performance of the contract concluded between them to third parties, or their disclosure in any other way, unless it is justified by the performance of this contract (including the need to provide specific materials and information to employees or collaborators) or the legitimate interest of the party (in particular in the scope of obligations Seller's accounting carried out with the help of external entities).
 - c) maintaining confidentiality also in the scope of the very fact of cooperation between the parties under the contract and the delivery of goods to the Recipient, while the Seller may use vehicles marked with its logo or associated with it when delivering goods;
 - d) oblige all his employees and collaborators to maintain confidentiality regarding the contract on terms no less stringent than those specified above.
2. The provisions of section 1 do not apply to materials and information:
 1. which is generally known without breach of the confidentiality obligation,
 2. the disclosure of which is required under generally applicable provisions of law, including, for example, the Act of March 1, 2018 on counteracting money laundering and terrorism financing,
 3. which is recognized in writing by the parties as information which may be disclosed,
 4. which are required to be disclosed by a competent public administration authority or court, in the form and manner prescribed by law.

In the event of a breach of the above obligation by the Recipient, the Seller will be entitled to demand payment of a warranty penalty in the amount of EUR 50,000 for each identified case of violation. Reservation of the above contractual penalty does not exclude the possibility of claiming additional compensation on general principles.

§15. Prohibited actions of the Recipient

1. The Recipient undertakes to refrain – directly and indirectly – from any actions that:
 - a) would be aimed at direct - i.e. bypassing the Seller - contact or commercial cooperation with the Seller's contractors;
 - b) would lead to the production of the same or identical products, in particular those that could constitute a substitute or competition for the products sold to the Recipient by the Seller;

- b) prowadziłyby do wytworzenia produktów takich samych lub tożsamy, w szczególności mogących stanowić substytut lub konkurencję, dla produktów sprzedawanych Odbiorcy przez Sprzedawcę;
 - c) prowadziłyby do rozwiązania stosunku pracy lub współpracy przez odpowiednio pracowników, jak i współpracowników Sprzedawcy;
 - d) prowadziłyby do ujawnienia w środkach publicznego przekazu, w tym na portalach społecznościowych jakichkolwiek informacji o ewentualnych wadach lub skutkach wad sprzedawanych przez Sprzedawcę towarów.
2. W przypadku naruszenia któregokolwiek z zobowiązań określonych w ust. 1 powyżej Sprzedawca uprawniony będzie do odciążenia Odbiorcy karą gwarancyjną w wysokości 100.000 EUR (słownie: sto tysięcy euro) za każdy stwierdzony przypadek naruszenia. Sprzedawca nie będzie zobowiązany do wykazywania w tym zakresie szkody, ani jej wysokości. Naliczenie ww. kary nie wyłącza naliczenia innej kary określonej w OWU, jeżeli dane zachowanie wypełnia znamiona czynów zabronionych przez różne postanowienia OWU. Kary podlegają sumowaniu. Zastrzeżenie powyższej kary nie wyłącza możliwości dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych. Odbiorca zapłaci ww. karę na podstawie wezwania skierowanego do niego przez Sprzedawcę – wezwanie może być przesłane na adres e-mail używany przez Odbiorcę do korespondencji roboczej.

§16. Postanowienia końcowe

1. Osoby zawierające umowę w imieniu stron potwierdzają, iż posiadają odpowiednie umocowania do składania oświadczeń woli w imieniu danej strony i umocowanie to nie wygasło w dniu zawarcia umowy sprzedaży, a do zawarcia i wykonania tej umowy nie jest wymagana zgoda żadnej osoby trzeciej.
2. Przy współpracy pomiędzy stronami wyklucza się stosowanie jakichkolwiek wzorców umów innych niż niniejsze OWU. W przypadku zawarcia między stronami jakiegokolwiek porozumienia, które mogłoby wyłączać postanowienia niniejszego OWU, dla skuteczności takiego wyłączenia konieczne jest wyraźne oświadczenie obu stron (niezawarte we wzorcu umownym), że niniejsze OWU w całości lub części między stronami nie obowiązuje. W przypadku gdyby strony współpracowały w dniu wejścia w życie niniejszego OWU na podstawie innej umowy lub innego OWU, niniejsze OWU zastępuje wszelkie inne uzgodnienia stron objęte treścią niniejszego OWU, o ile Odbiorca nie sprzeciwi się temu.
3. Wszelkie zastrzeżenia formy pisemnej w niniejszym OWU dokonane są pod rygorem nieważności.
4. Prawem właściwym dla umowy sprzedaży zawieranej pomiędzy stronami, jak i wszelkich roszczeń związanych ze współpracą stron jest prawo polskie.
5. Spory, jakie mogą powstać na tle wykonania OWU, podlegają jurysdykcji sądów polskich; rozstrzygał je będzie sąd właściwy dla Sprzedawcy.
6. W przypadku rozbieżności w treści postanowień zawartych w Zamówieniu a niniejszymi OWU, uznaje się, iż postanowienia zawarte w zaakceptowanym przez Sprzedawcę Zamówieniu są nadrzędne do OWU.
7. Sprzedawca może przenieść całość lub część praw lub obowiązków wynikających z zawartej pomiędzy stronami umowy sprzedaży na osobę trzecią, bez zgody Odbiorcy. Odbiorca nie może przenieść swoich praw względem Sprzedawcy bez zgody Sprzedawcy, jak też Odbiorca

- c) would lead to the termination of the employment or cooperation relationship by the Seller's employees and associates, respectively;
 - d) would lead to the disclosure in public media, including on social networking sites, of any information about possible defects or the effects of defects in the goods sold by the Seller.
2. In the event of a breach of any of the obligations specified in section 1 above, the Seller will be entitled to relieve the Recipient of a warranty penalty in the amount of EUR 100,000 (in words: one hundred thousand euro) for each identified case of infringement. The Seller will not be obliged to prove the damage or its amount in this respect. Calculation of the above-mentioned penalty does not exclude the imposition of another penalty specified in the GTC, if the behavior in question meets the features of acts prohibited by various provisions of the GTC. Penalties are cumulative. Reservation of the above penalty does not exclude the possibility of claiming additional compensation on general principles. The Recipient will pay the above mentioned penalty based on a demand addressed to him by the Seller - the demand may be sent to the e-mail address used by the Recipient for work correspondence.

§16. Final Provisions

1. Persons concluding a contract on behalf of the parties confirm that they have appropriate authorization to make declarations of will on behalf of a given party and this authorization has not expired on the date of conclusion of the sales contract, and the consent of any third party is not required to conclude and perform this contract.
2. In cooperation between the parties, the use of any contract templates other than these GTC is excluded. If any contract is concluded between the parties that could exclude the provisions of these GTC, for such exclusion to be effective, an express declaration by both parties (not included in the standard contract) is necessary that these GTC, in whole or in part, are not binding between the parties. If the parties cooperated on the date of entry into force of these GTC on the basis of another contract or other GTC, these GTC supersede any other arrangements of the parties covered by the content of these GTC, unless the Recipient objects to it.
3. Any reservations in writing in these GTC are made under pain of nullity.
4. The law applicable to the sales contract concluded between the parties, as well as to all claims related to the cooperation of the parties, is Polish law.
5. Disputes that may arise in connection with the implementation of the GTC are subject to the jurisdiction of Polish courts; they will be decided by the court competent for the Seller.
6. In the event of discrepancies in the content of the provisions contained in the Order and these GTC, it is considered that the provisions contained in the Order accepted by the Seller are superior to the GTC.
7. The Seller may transfer all or part of the rights or obligations arising from the sales contract concluded between the parties to a third party, without the consent of the Recipient. The Recipient may not transfer his rights towards the Seller without the Seller's consent, and the Recipient may not deduct his receivables against the Seller's receivables without the Seller's consent.
8. These GTC have been prepared in Polish and English language versions. In case of any discrepancies, the Polish version shall prevail.

nie może potrącać swoich wierzytelności z wierzytelnościami Sprzedawcy bez zgody Sprzedawcy.

8. Niniejsze OWU sporządzono w polskiej i angielskiej wersji językowej. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności, wiążąca jest wersja polska.
9. Niniejsze OWU obowiązują od dnia przekazania ich przez Sprzedawcy w drodze korespondencji roboczej Odbiorcy.

9. These GTC are valid from the date of their submission by the Seller via working correspondence to the Recipient.